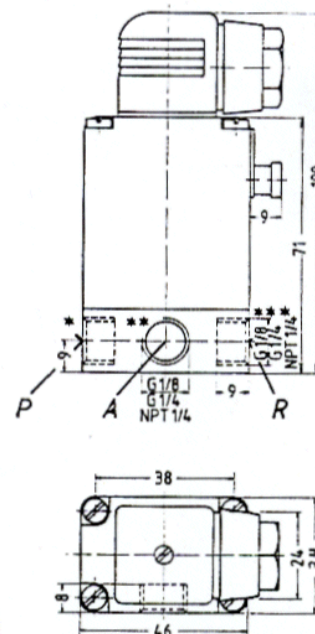


Diese Einbau- und Betriebsanleitung ist unbedingt zu beachten. Ebenso sind die korrekten Einsatzbedingungen zu berücksichtigen und die Leistungsdaten des Gerätes einzuhalten. Dies ist vom Anwender zu gewährleisten und Voraussetzung für eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer.

*Ces instructions de service et d'installation doivent être impérativement respectées. Les conditions d'utilisation de l'appareil ainsi que ses données de puissance doivent également être respectées. L'exploitant est tenu de faire respecter ces dispositions ; elles sont une condition préalable à un bon fonctionnement et une grande longévité de l'appareil.*

## Technische Daten / Caractéristiques techniques

Nennspannung / <i>Tension nominale</i>	DC : 24 V ; AC 220 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme / <i>Consommation de puissance</i>	DC : 8 W, AC : Anzug / <i>Actionnement</i> 30 VA Betrieb / <i>Service</i> 15 VA/ 8 W
Spannungstoleranz / <i>Tolérance de tension</i>	+/- 10 %
Betriebsart / <i>Mode de fonctionnement</i>	Dauerbetrieb; bei Blockmontage je nach Betriebsbedingungen reduzierte ED / <i>Utilisation en continu ; durée de mise en service réduite en cas d'installation en blocs selon les conditions d'utilisation</i>
Schalzhäufigkeit / <i>Fréquence de commutation</i>	ca. 1000 Schaltungen pro Minute / <i>env. 1000 commutations par minute</i>
Elektrischer Anschluß / <i>Connexion électrique</i>	Kabelkopf für Anschlußleitung mit $\varnothing$ 7 mm / <i>Tête de câble pour câble de connexion de <math>\varnothing</math> 7 mm</i>
Kabel / <i>Câble</i>	3 x 0,75 mm <sup>2</sup>
Schutzart / <i>Type de protection</i>	IP 65
Medium / <i>Substances transportées</i>	Neutrale Gase und Flüssigkeiten / <i>Gaz neutres et liquides</i>
Gehäusewerkstoff / <i>Matériau du carter</i>	Messing / <i>Laiton</i>
Dichtwerkstoff / <i>Matériau d'étanchéité</i>	NBR
Nennweite / <i>Diamètre nominal</i>	5,0 mm / 0,197 in
Aufbau / <i>Construction</i>	Direkt wirkendes Magnetventil / <i>Electrovanne à effet direct</i>
Gewicht / <i>Poids</i>	0,4 kg
Einbaulage / <i>Position d'installation</i>	beliebig / <i>indifférente</i>



## Einbau / Installation

Vor der Montage Rohrleitungen von Verunreinigungen (Lötückstände, Schweißperlen, Metallspäne, Dichtungsmaterial, etc.) säubern. Als Dichtungsmaterial PTFE-Band verwenden. Maximale Einschraubtiefe 9 mm. Befestigung über 4 Gewindebohrungen M 4x8 mm im Gehäuseboden.

*Nettoyez la tuyauterie de tout encrassement (résidus de soudure, copeaux de métal, restes de joints etc.). Utilisez des joints en PTFE. Profondeur maximale de vissage : 9 mm. Fixation à l'aide de 4 alésages filetés M 4x8 mm dans le socle de l'appareil.*

## Elektrischer Anschluß / Connexion électrique

Spannung und Stromart laut Typenschild beachten. Schutzleiteranschluß beachten. Flache Steckerfahne = Erdungsanschluß. Kabelkopfeinsatz kann um 4 x 90° gedreht werden. Anzugsdrehmoment für Kabelkopf 1 Nm.

*Respectez la tension et la nature du courant indiquées sur la plaque signalétique. Raccordez l'appareil à la terre. Etiquette plate de connecteur = raccord de mise à la terre. Le point d'insertion de la tête peut être pivoté de 90°. Couples de serrage de la tête de câble : 1 Nm.*

## Handbetätigung / Commande à main

Handbetätigung ist nach dem Drücken durch Drehen im Uhrzeigersinn arretierbar.

*La commande à main peut être bloquée : tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre après l'avoir insérée.*

## Elektromagnetventil EMV 5 / Electrovanne EMV 5

30.30.01.00062

Index 00

page 2 / 2

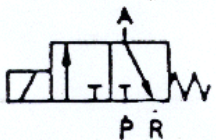
Statut: 01.2013

### Ersatzteile / Pièces de rechange

Reparaturen grundsätzlich vom Hersteller vornehmen lassen. Die Betriebsdaten können sich ändern, wenn Ersatzteile vom Anwender ausgetauscht werden.

*Faites effectuer les réparations uniquement par le fabricant. Les données de fonctionnement peuvent varier si des pièces ont été remplacées par l'utilisateur.*

3/2-Wegeventil in Ruhestellung, Durchgang A nach R /  
Vanne à 3/2 voies en position de repos, passage de A vers R



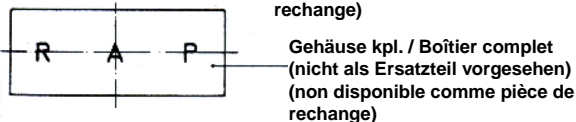
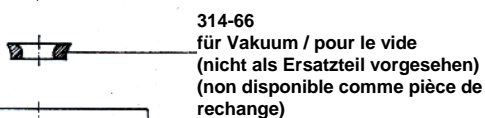
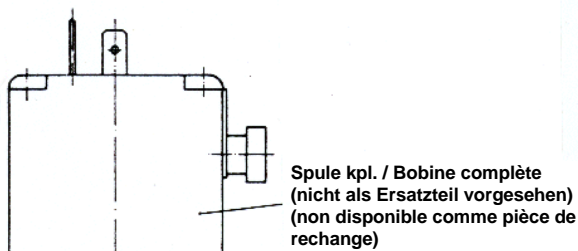
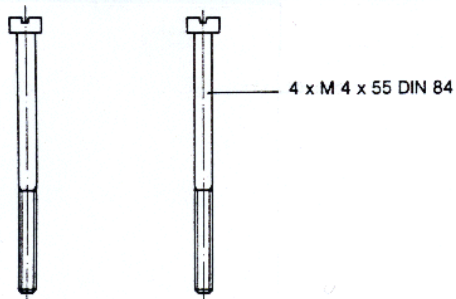
**A= Saugplatte / Plaque à ventouses**  
**R= Pumpe / Pompe**  
**P= Belüftung / Ventilation**

Sofern Ruhestellung "geschlossen" erwünscht, bitte Anschlüsse tauschen (P - R)  
*Inversez les raccords (P - R) si vous désirez la position de repos « fermée ».*

### Störungen / Pannes

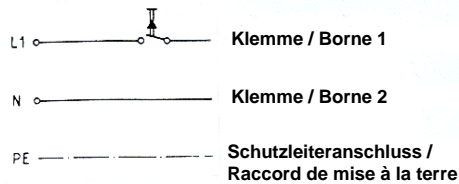
Anschluß, Betriebsdruck und Spannung überprüfen. Magnet zieht nicht an: Kurzschluß oder Spulenunterbrechung. Festsitzender Anker bewirkt bei Wechselstromspulen Spulenüberhitzung.

*Contrôlez la pression de service et la tension. L'aimant n'attire pas : court-circuit ou rupture de la bobine. En présence d'une bobine à courant alternatif, un induit bloqué provoque une surchauffe de la bobine.*



### Schaltbild / Schéma de câblage

220 V 50 Hz



24 V

